Bedienungsanleitung

Milchaufschäumer Fomini

Art.-Nr. 1610

Inhalt **Seiten**

Vorwort	**2**
Vor der Inbetriebnahme	**2**
Allgemeine Sicherheitsvorschriften	**2-3**
Gebrauch des Milchaufschäumers	**3**
Reinigung und Pflege	**4**
Technische Daten	**4**
Hinweise zum Umweltschutz	**4**
Garantie	**5**

Braukmann GmbH
Raiffeisenstraße 9
D-59757 Arnsberg

Tel.: 02932 / 80554-99
Fax: 02932 /80554-77
www.caso-germany.de

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch bevor Sie den Milchaufschäumer in Betrieb nehmen.

Beachten Sie insbesondere die Hinweise zur Sicherheit auf den folgenden Seiten.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf, und geben Sie die Unterlagen an einen eventuellen Nachbesitzer weiter.

Vor der Inbetriebnahme

Kontrollieren Sie das Gerät auf sichtbare Schäden.

Die Netzanschlussleitung und der Stecker dürfen keine Schäden aufweisen. Bemerken Sie einen Schaden, ist vor der Inbetriebnahme eine Kontrolle durch einen qualifizierten Kundendienst vorzunehmen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Das von Ihnen erworbene Produkt entspricht dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln, trotzdem können Gefahren entstehen. Betreiben Sie bitte den Milchaufschäumer nur in einwandfreiem Zustand und unter Beachtung dieser Bedienungsanleitung. Das Gerät ist nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck zu verwenden. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch ausgelegt und für gewerbliche Zwecke ungeeignet. Bei zweckfremdem Einsatz erlischt der Garantieanspruch.

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Dieses Gerät kann von Kindern, die älter als 8 Jahre sind, sowie von Personen mit einer geistigen, sensorischen oder körperlichen Behinderung benutzt werden, wenn sie über den sicheren Betrieb unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
3. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, wenn Sie das Gerät berühren.
5. Das Gerät muss seine Wärme abstrahlen, um Feuer zu verhindern. Es ist deshalb unbedingt darauf zu achten, dass um das Gerät herum allseitig ausreichender Freiraum vorhanden ist und dass es nicht mit entflammbaren Materialen in Kontakt kommen kann. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden.
6. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Sprengstoffen oder entflammbaren Materialen.
7. Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts keinen Metallscheuerschwamm. Es könnten sich Metallteile ablösen, die mit den stromführenden Teilen des Geräts in Kontakt kommen und so einen Kurzschluss verursachen können.
8. Beauftragen Sie stets einen anerkannten, qualifizierten Wartungstechniker, falls das Gerät beschädigt ist, Funktionsstörungen aufweist und/oder reparaturbedürftig ist.
9. Eine eigenhändige oder unsachgemäß ausgeführte Reparatur kann ernsthafte Verletzungen des Benutzers zur Folge haben.
10. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden infolge des inkorrekten Gebrauchs oder des Nichtbeachtens der in diesem Handbuch enthaltenen Vorschriften.
11. Ein nicht mit diesem Handbuch konformer Gebrauch fällt nicht unter die Verantwortlichkeit und die Garantie des Herstellers.
12. Legen Sie das Gerät niemals in einen Geschirrspüler.
13. Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn der Rotorkopf vollständig in Flüssigkeit eingetaucht ist.

Gebrauch des Milchaufschäumers

- Wir empfehlen, den neuen Milchaufschäumer vor dem erstmaligen Gebrauch gründlich zu reinigen.
- Öffnen Sie den Schiebeverschluss des Batteriefachs, indem Sie mit dem Daumen gegen ihn drücken und ihn aufschieben.
- Legen Sie die Batterien ein wie auf dem Batteriepositionsschema angegeben.
- Setzen Sie den Schiebeverschluss des Batteriefachs wieder vollständig in der Betriebsposition ein.
- Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um sich vom ordnungsgemäßen Zustand der Batterien zu überzeugen.
- Der Milchaufschäumer ist zum Aufschäumen einer Reihe von milchbasierten, kalten oder warmen Flüssigkeiten geeignet. Überhitzte oder gekochte Milch ist nicht zum Aufschäumen geeignet: Milch sollte nicht auf mehr als 60° C erhitzt werden.
- Füllen Sie ein Gefäß zu 1/3 mit Flüssigkeit.
- Nehmen Sie den Milchaufschäumer in die Hand, tauchen Sie seinen Rotorkopf in die Flüssigkeit ein, drücken Sie dann die Ein/Aus-Taste, um den Aufschäumvorgang zu beginnen und lassen Sie ihn wieder los, um den Vorgang zu beenden.
- Bewegen Sie den Milchaufschäumer bei vollständig eingetauchtem Rotorkopf 15-20 Sekunden auf und ab.
- Wenn sich ein ausreichender Schaumkopf gebildet hat, lassen Sie die Ein/Aus-Taste wieder los, um den Aufschäumvorgang zu unterbrechen. Nehmen Sie den Milchaufschäumer abschließend aus der Flüssigkeit.

Reinigung und Pflege

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und geben Sie es nicht in den Geschirrspüler. Es empfiehlt sich, das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch zu reinigen. Reinigen des Gerätekopfs: Wenn das Gerät zum Aufschäumen einer kalten Flüssigkeit verwendet wurde, lässt es sich meist durch Abspülen unter einem kalten Wasserstrahl reinigen. Hartnäckige Rückstände können durch Eintauchen des Kopfs in ein mit heißem Wasser gefülltes Gefäß und kurzes Drücken der Ein/Aus-Taste entfernt werden. Für verbleibende Rückstände kann eine Bürste verwendet werden. Hinweis: Wenn das Gerät eingeschaltet wird, während der Rotorkopf unter laufendes Wasser gehalten wird, d. h. teilweise eingetaucht ist, kann Flüssigkeit verspritzt werden. Das Gehäuse sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.

Technische Daten

Bezeichnung	**Milchaufschäumer Fomini**
Modell	Caso Fomini
Artikel-Nr.	1610
Batterie:	2 x 1,5 V (AA)
Abmessungen :	Ø 75 x 250 mm

Änderungen vorbehalten

Hinweise zum Umweltschutz

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
Das Symbol auf dem Produkt, in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Wir gewähren Ihnen auf den caso Milchaufschäumer Fomini

2 Jahre
GARANTIE

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate
Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.
Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen.

Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen
nach Lieferung anzuzeigen.
Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzten Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes an unten stehende Adresse (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung

Braukmann GmbH
Raiffeisenstraße 9
59757 Arnsberg
(0049) (0) 2932 / 80554-99
Reparaturen, die nicht der Garantiepflicht unterliegen,
werden billigst berechnet.

Operating Instructions

Milkfrother Fomini

Model No. 1610

Content **Page**

Foreword	**7**
Prior to Commissioning	**7**
General Safety Regulations	**7-8**
Using the Milkfrother	**8**
Cleaning and Maintenance	**9**
Technical Data	**9**
Disposal	**9**
Guarantee	**10**

Foreword

Dear Customer,

please read these operating instructions carefully before commissioning the milkfrother.

Please especially observe the safety notices on the following pages.

Keep these instructions for future reference and pass them on if you give the milkfrother away to someone else.

Prior to commissioning

Check the device for visible damage.

The power connections and the plug may not show any damages. If you detect damage, have the device checked by a qualified technician prior to putting it into operation in order to avoid any danger.

General safety regulations

The product you have purchased corresponds to the latest state of technology and the accepted safety regulations, still there are potential risks. Only operate the milkfrother in an immaculate condition and observe these operating instructions!

Only use the device for its intended purpose. It is designed for home use and is not suitable for commercial application. The Warranty shall be rendered invalid by use for purposes other than those described herein.

General safety regulations

1. This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the appliance.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. Make sure your hands are dry when you touch the appliance.
5. The appliance needs to dissipate its heat in order to prevent fire. Therefore it is vital to make sure that the appliance has sufficient clearance on all sides and cannot come into contact with flammable materials. The appliance may not be covered up.
6. Do not use the appliance near explosives or flammable materials.
7. Do not use a metal scouring pad to clean the appliance. Fragments of metal could come loose and touch the appliances electrical parts causing it to short circuit.
8. Always engage a recognized, trained service engineer if the appliance is damaged, malfunctions have occurred and/or the appliance requires repairs.
9. Carrying out your own or having inexpert repairs carried out can cause considerable danger for the user.
10. We accept no liability for damage caused by incorrect usage or the ignoring of the regulations in this manual.
11. Use that does not comply with the manual is not covered by the responsibility and the warranty of the manufacturer.
12. Never place it in a dishwasher.
13. Only switch the appliance on when the rotating head is completely immersed in liquid.

Using the Milk frother

- Before using the new Froth Maker for the first time, we recommend that you clean the appliance thoroughly.
- Applying thumb pressure, open and remove the sliding battery compartment cover.
- Install the batteries in the position indicated on the battery position schematic.
- Replace the sliding compartment cover fully into operating position.
- Press the power button to ensure that the batteries are functioning properly.
- The milk frother can be used to froth a number of milk-based liquids, either hot or cold. Scalded or cooked milk is not suitable for frothing: Milk should be heated to a temperature of not more than 60° C.
- Fill a recipient to 1/3 with liquid.
- Grasp the milk frother, immerse the rotating head of the milkfrother into the liquid, and press the power button to activate frothing and release it to stop.
- During the next 15-20 seconds, agitate the milk frother slowly in an up and down motion while keeping the rotating head fully immersed.
- After a suitable head of forth has developed, release the power button to suspend the rotating frothing and remove the milk frother from the liquid.

Cleaning and maintenance

Do not immerse the unit in water or place in the dishwasher. The appliance is best cleaned immediately after each use. Cleaning the head: when the appliance has been used to froth a cold liquid, the head may be cleaned in many cases by rinsing under running water. Persistent stains may be removed by fully immersing the head into hot water in a recipient and pressing the power button briefly. For remaining stains, a brush may be used. Note: operating of the appliance while the rotating head is under running water, i.e. partially immersed, may cause spattering. The casing should be cleaned by wiping with a humid cloth.

Technical data

Name	**Milkfrother Fomini**
Modell	Caso Fomini
Item no.	1610
Battery:	2 x 1,5V (AA)
Dimensions :	Ø 75 x 250 mm

Changes reserved

Disposal

Dispose of the packaging in the proper manner.
If at any time in the future you should need to dispose of this product please note that Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

(Waste Electrical and Electronic Equipment Directive)

For the caso Milkfrother Fomini we grant a

Guarantee
of 2 years

For this device we grant a guarantee of 24 months, starting with the date of sale
regarding defects due to faulty manufacture or material. Your legal warranty claims according to §439 ff. BGB-E are not affected by this.This guarantee does not accept defects due to inappropriate treatment or use as well as defects which do not influence the function or the value of the induction hotplate essentially. Furtheron we do not grant a guarantee for wear parts or damage in transit as well as for defects due to repairs which have not been effected by us.
In case of legitimate claims we will decide wether to repair the device or to send you a new one.

Apparent defects have to be indicated within 14 days after delivery.
Additional claims will not be accepted.

In order to assert your warranty claims please contact us before sending the device (always together with the sales slip!) to the following address.

Braukmann GmbH
Raiffeisenstraße 9
59757 Arnsberg
(0049) (0) 2932 / 80554-99
Repairs beyond any guarantee claim will be charged as low as possible.

Instructions d'exploitation

du batteur de lait Fomini

N^{o} modèle 1610

Sommaire **Page**

Préface	**12**
Avant la mise en service	**12**
Consignes générales de sécurité	**12-13**
Utilisation du batteur de lait	**13**
Nettoyage et entretien	**14**
Données techniques	**14**
Indications relatives à la protection de l'environnement	**14**
Garantie	**15**

Préface

Cher client,

Veuillez lire ces instructions d'exploitation avec soin avant la mise en service du batteur de lait Fomini.

Veuillez en particulier respecter les avis de sécurité décrits aux pages suivantes.

Veuillez suivre ces instructions à des fins ultérieures et les transmettre à toute personne prenant possession de cette plaque chauffante.

Avant la mise en service

Vérifiez l'appareil et identifiez tout éventuel dommage visible.

Tout dommage relatif aux connexions électriques et à la prise de courant risque de passer inaperçu. Si vous identifiez une défaillance, demandez à un technicien qualifié de vérifier votre appareil avant sa mise en exploitation pour éviter tout risque ultérieur.

Consignes générales de sécurité

L’appareil que vous venez d’acheter est conforme à l’état de la technique et aux règles de sécurité reconnues, cependant des dangers potentiels peuvent exister. Utilisez le batteur de lait uniquement lorsqu’il se trouve dans un état de fonctionnement parfait et en tenant compte des indications données dans ce mode d’emploi.
L’appareil doit uniquement être utilisé dans le but décrit. L’appareil est destiné à une utilisation domestique et n’est pas adapté à des fins industrielles. Une utilisation inadaptée rend nul le droit à la garantie.

Consignes générales de sécurité

1. Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de huit ans et par les personnes atteintes d'un handicap mental, sensoriel ou physique si elles ont au préalable été instruites de sa manipulation en sécurité et comprennent ses éventuels dangers.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
4. Assurez-vous d'avoir les mains sèches lorsque vous touchez l'appareil.
5. La chaleur émise par l'appareil doit pouvoir se dissiper aisément afin d'éviter tout risque d'incendie. Il est donc vital de s'assurer qu'il y ait suffisamment d'espace de chaque côté de l'appareil et qu'il ne soit pas en contact avec des matières inflammables. Ne pas recouvrir l'appareil.
6. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matières inflammables ou explosives.
7. Ne pas utiliser d'éponges abrasives pour nettoyer l'appareil. Des fragments de métal pourraient se détacher et causer des courts circuits si elles entraient en contact avec les parties électriques.
8. En cas de mauvais fonctionnement, de casse et /ou de détériorations nécessitant des réparations, toujours utiliser les services d'un spécialiste agréé.
9. Réaliser soi-même des réparations ou les faire réaliser par un personnel non qualifié peut s'avérer dangereux pour son utilisateur.
10. Nous dégageons toute responsabilité en cas de dommage occasionné par une utilisation incorrecte ou par négligence des règles de sécurité figurant dans ce manuel.
11. Toute utilisation non conforme au manuel ne saurait engager la responsabilité du fabricant ni être couverte par la garantie.
12. Ne jamais laver l'appareil au lave-vaisselle.
13. Ne mettre le contact qu'une fois la tête rotative de l'appareil complètement immergée dans le liquide.

Utilisation du batteur de lait

- Avant la première utilisation de votre nouveau Batteur de Lait, il est recommandé d'effectuer un nettoyage complet de l'appareil.
- Ouvrir et retirer le couvercle coulissant du compartiment des piles sur simple pression du pouce.
- Insérer les piles suivant le sens indiqué sur le schéma.
- Bien remettre en place le couvercle coulissant du compartiment des piles.
- Appuyer sur le bouton de mise en marche afin de vérifier le bon fonctionnement des piles.
- Le batteur de lait peut être utilisé pour faire mousser la plupart des liquides à base de lait, chaud ou froid. Le lait utilisé ne doit pas avoir bouilli ou cuit, sa température ne devant pas excéder 60°C.
- Remplir de liquide un récipient au tiers de sa capacité.
- Saisir le batteur de lait, immerger sa tête rotative dans le liquide, appuyer sur le bouton de mise en route pour actionner le batteur et relâcher pour l'arrêter.
- Pendant 15 à 20 secondes, effectuer des mouvements lents du haut vers le bas à l'aide du batteur tout en maintenant la tête rotative totalement immergée.
- Dès que vous avez obtenu la quantité de mousse désirée, relâcher le bouton de mise en marche pour arrêter la rotation et sortir le batteur de lait du liquide.

Nettoyage et entretien

Ne pas immerger le moteur de l'appareil dans l'eau ou le passer au lave-vaisselle. Il est plus facile de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation. Nettoyage de la tête : lorsque l'appareil a été utilisé pour faire mousser un liquide froid, il suffit dans la plupart des cas de rincer la tête simplement sous l'eau du robinet. Pour un nettoyage plus complet, immerger la tête dans un récipient contenant de l'eau chaude et appuyer brièvement sur le bouton de mise en marche. Si des taches résistent, utiliser une brosse.
Attention : le fait d'actionner le batteur lorsque sa tête n'est pas totalement immergée (par exemple sous l'eau du robinet) peut causer des éclaboussures. Le châssis de l'appareil se nettoie à l'aide d'un chiffon humide.

Données techniques

Nom	Le batteur de lait Fomini
Modèle	Caso Fomini
N° article	1610
Connexion:	2 x 1,5 V (AA)
Dimensions :	Ø 75 x 250 mm

Modifications réservées

Indications relatives à la protection de l'environnement

Eliminez les emballages séparément.

En fin de vie, ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets domestiques usuels, mais il doit être remis dans un point de collecte responsable du recyclage des appareils électriques et électroniques.
Ceci est indiqué au moyen du symbole présent sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage.

Les matériaux sont réutilisables, conformément à leurs marquages. La réutilisation, la revalorisation des matériaux et les autres formes d'utilisations des anciens appareils vous permet de faire un geste important pour la protection de l'environnement. Votre administration locale vous donnera tous les renseignements concernant le lieu d'élimination compétent.

Une garantie de
2 ans

est octroyée pour le Batteur de Lait Fomini de Caso.

Cet appareil est doté d'une garantie de 24 mois, à compter de la date de vente et porte sur des anomalies relatives à une fabrication ou un matériel défectueux. Vos réclamations de garantie légale d'après §439 ff. BGB-E ne sont pas concernées. Cette garantie ne couvre ni les anomalies occasionnées par un traitement et/ou une utilisation inappropriés, ni les anomalies qui n'ont aucune incidence sur la fonction ou la valeur de la plaque chauffante à induction. En outre, nous n'octroyons pas de garantie pour les pièces d'usure ou les dégâts occasionnés lors du transit, ni pour les anomalies issues de réparations effectuées par d'autres experts que les nôtres.
En cas de réclamations légitimes, nous déciderons si l'appareil doit être réparé ou si un nouvel appareil vous sera renvoyé.

Vous êtes tenus de spécifier des anomalies visibles dans un délai de 14 jours après la livraison.
Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

Pour invoquer vos réclamations de garantie, veuillez nous renvoyer l'appareil avec son bordereau d'achat, tous frais payés, à l'adresse suivante.
Veuillez nous contacter avant de nous envoyer l'appareil.

Braukmann GmbH
Raiffeisenstraße 9
59757 Arnsberg
(0049) (0) 2932 / 80554-99

Les réparations non couvertes par la garantie seront facturées à un prix aussi modique que possible.

Istruzioni Operative

del frullino montalatte

Modello n. 1610

Sommario **Pagina**

Introduzione	**17**
Prima dell’uso	**17**
Principali norme sulla sicurezza	**17**
Precauzioni di sicurezza generali	**18**
Uso del frullino montalatte	**18**
Pulizia e Manutenzione	**19**
Dati Tecnici	**19**
Indicazioni per tutela dell’ambiente	**19**
Garanzia	**20**

Introduzione

Gentile Cliente,

La invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione il frullino montalatte Fomini.
Legga con attenzione soprattutto le istruzioni di sicurezza nelle pagine seguenti.
Conservi queste istruzioni come futuro riferimento e nel caso dovesse regalare l'apparecchio, le consegni insieme ad esso.

Prima dell'uso

Verificare che il dispositivo non presenti segni di danneggiamento.
I cavi per l'alimentazione e la presa potrebbero non mostrare alcun danno. Nel caso siano evidenti segni di danneggiamento, far controllare il dispositivo da un tecnico qualificato prima dell'uso per evitare qualsiasi pericolo.

Principali norme sulla sicurezza

Il prodotto acquistato corrisponde allo stato attuale della tecnica e alle norme riconosciute sulla sicurezza tecnica, ciononostante possono verificarsi eventuali pericoli. Si prega di utilizzare il frullino montalatte soltanto in condizioni di funzionamento perfette e secondo quanto indicato in queste istruzioni per l'uso.
L'apparecchio dovrà essere utilizzato soltanto secondo disposizioni in base allo scopo previsto dall'apparecchio stesso. L'apparecchio è stato pensato soltanto per un utilizzo privato e non è adatto per essere utilizzato in ambito industriale. In caso di diverso utilizzo decadrà qualsiasi diritto di garanzia.

Precauzioni di sicurezza generali

1. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini, con età superiore di 8 anni, nonché da persone con disabilità mentali, sensoriche o fisiche, solo se prima sono stati istruiti sul funzionamento sicuro e se capiscono i possibili pericoli esistenti.
2. Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
3. Non fare eseguire lavori di pulizia e manutenzione da bambini senza che questi siano sorvegliati.
4. Prima di toccare l'apparecchio, assicurarsi di avere le mani asciutte.
5. Per evitare che si bruci e per prevenire quindi un eventuale incendio, l'apparecchio deve dissipare il calore prodotto durante il funzionamento. Per questo è essenziale verificare che l'apparecchio abbia sufficientemente spazio su tutti i lati e che non entri in contatto con materiali infiammabili. L'apparecchio non deve essere coperto.
6. Non usare l'apparecchio vicino a sostanze esplosive o materiali infiammabili.
7. Non pulire l’apparecchio con pagliette metalliche. Potrebbero staccarsi dei frammenti metallici che possono provocare un corto circuito toccando le parti elettriche dell'apparecchio.
8. In caso di danneggiamenti o malfunzionamenti dell'apparecchio e/o per eventuali interventi di riparazione contattare sempre un tecnico riconosciuto ed esperto.
9. Non effettuare mai eventuali riparazioni da soli o da persone inesperte, in quanto possono creare un notevole pericolo per l'utilizzatore.
10. Non si assumono responsabilità per eventuali danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio o dall’inosservanza delle norme contenute nel presente manuale.
11. Il produttore non è responsabile e non fornisce alcuna garanzia in caso di uso dell'apparecchio non conforme a quanto descritto nel presente manuale.
12. Non mettere mai l'apparecchio in lavastoviglie.
13. Accendere l'apparecchio solo quando la testa rotante è completamente immersa nel liquido.

Uso del frullino montalatte

- Pulire accuratamente il frullino montalatte prima di usarlo per la prima volta.
- Aprire lo scomparto portabatterie e premere il coperchio con il pollice per rimuoverlo.
- Installare le batterie nella posizione indicata.
- Richiudere completamente il coperchio dello scomparto portabatterie nella posizione di funzionamento.
- Premere il pulsante di accensione per verificare il corretto funzionamento delle batterie.
- Il frullino montalatte può essere utilizzato per montare una serie di liquidi a base di latte, caldi o freddi. Il latte bollente o cotto non è adatto ad essere montato: Si consiglia pertanto di scaldare il latte a una temperatura massima di 60 °C.
- Riempire di liquido un recipiente a 1/3 della sua capacità.
- Afferrare il montalatte e immergere la testa rotante nel liquido; premere il pulsante di accensione per iniziare e rilasciarlo per arrestare l’operazione.
- Nei successivi 15-20 secondi, muovere lentamente il frullino montalatte su e giù, facendo attenzione che la testa rotante rimanga sempre completamente immersa nel liquido.
- Quando si sarà sviluppata una sufficiente quantità di schiuma, rilasciare il pulsante di accensione per fermare la testa rotante e rimuovere la schiuma dal liquido.

Pulizia e manutenzione

Non immergere il frullino in acqua e non metterlo in lavastoviglie. Si consiglia di pulire l'apparecchio immediatamente dopo l'uso. Pulizia della testa: quando il frullino è stato utilizzato per montare un liquido freddo, per pulire la testa è sufficiente sciacquarla in acqua corrente. In caso di residui persistenti, eliminarli immergendo completamente la testa in un contenitore con acqua calda e premendo brevemente il pulsante di accensione. Per la rimozione dei residui rimanenti utilizzare una spazzola. Nota: L'accensione dell'apparecchio con la testa rotante sotto l'acqua corrente (cioè con la testa non completamente immersa) può causare degli schizzi d'acqua. Strofinare il corpo con un panno umido per pulirlo.

Dati Tecnici

Nome	Il frullino montalatte Fomini
Modello	Caso Fomini
Articolo n.	1610
Tensione:	2 x 1,5V (AA)
Dimensioni :	Ø 75 x 250 mm

Ci si riserva eventuali modifiche

Indicazioni per tutela dell’ambiente

Smaltire l’imballaggio in modo appropriato.

Questo prodotto alla fine della sua durata non dovrà essere smaltito come un normale rifiuto domestico, ma dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici.
Questo viene indicato dal simbolo sul prodotto riportato nelle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio stesso.

Le sostanze potranno essere riutilizzate a seconda del loro marchio. Con il riciclaggio, l’utilizzazione delle sostanze o altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi, darete anche voi il vostro contributo alla tutela del nostro ambiente. Si prega di far richiesta presso la propria amministrazione comunale di eventuali punti di raccolta responsabili per l’eventuale smaltimento.

Per il frullino montalatte Caso Fomini viene fornito con una

Garanzia
di 2 anni

Per questo dispositivo è fornita una garanzia di 24 mesi, a decorrere dalla data di acquisto per difetti di fabbricazione o dei materiali. I diritti legali di garanzia secondo il §439 ff. BGB-E non sono pregiudicati da questa garanzia. Questa garanzia non copre difetti dovuti a uso improprio oltre a difetti che non influiscono sul funzionamento o sul valore intrinseco del fornello a induzione. Inoltre la garanzia non copre i componenti soggetti a usura o danni dovuti al trasporto o difetti dovuti a riparazioni che non sono state eseguite dal costruttore.
In caso di reclamo legittimo decideremo se riparare il dispositivo o sostituirlo con uno nuovo.

I difetti apparenti devono essere comunicati entro 14 giorni dalla data di consegna.

Per rivendicare i reclami in garanzia, inviare l'apparecchio unitamente allo scontrino di vendita al seguente indirizzo.
Vi preghiamo di contattarci prima di spedire l'apparecchio.

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9
59757 Arnsberg
(0049) (0) 2932 / 80554-99
Le riparazioni per reclami non in garanzia verranno addebitate al minor costo possibile.

Instrucciones de uso

Espumador de leche Fomini

Ref. 1610

Contenido **Páginas**

Introducción	**22**
Antes de la puesta en marcha	**22**
Indicaciones generales de seguridad	**22-23**
Uso del espumador de leche	**23**
Limpieza y cuidados	**24**
Datos técnicos	**24**
Consejos para la protección del medio ambiente	**24**
Garantía	**25**

Introducción

Estimada clienta, estimado cliente

por favor lea las instrucciones cuidadosamente antes de poner en marcha el espumador de leche.

Observe especialmente las indicaciones de seguridad de las páginas siguientes.

Guarde las instrucciones para la posterior consulta y dé estos documentos en caso de traspasar el aparato.

Antes de la puesta en marcha

Compruebe que el aparato no tenga daños visibles.

Tanto el cable como el enchufe no deben estar dañados visiblemente. Para evitar cualquier peligro en caso de encontrar algún daño, el aparato debe ser revisado por el servicio al cliente.

Indicaciones generales de seguridad

Aunque el producto que ha adquirido satisface las reglas y técnicas reconocidas de seguridad, su uso puede suponer cierto peligro. Utilice el espumador de leche solo si está en perfecto estado y siguiendo estas instrucciones.
El aparato se debe utilizar solamente para el uso que se ha diseñado. El aparato se ha producido para un uso doméstico y no es adecuado para su uso en comercios. El uso inadecuado invalida la garantía.

Indicaciones generales de seguridad

1. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, así como por personas con discapacidad psicológica, sensorial o física si han sido instruidos en el uso seguro y son conscientes de los posibles peligros existentes.
2. Los niños no deben jugar con el aparato.
3. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
4. Asegúrese de utilizar el aparato con las manos secas.
5. El aparato tiene que irradiar calor para evitar fuego. Por tanto es imprescindible que se asegure de que el aparato tenga espacio libre alrededor y de que no haya materiales inflamables cerca. No tape nunca el aparato.
6. No utilice el aparato cerca de materiales explosivos o inflamables.
7. No utilice esponjas de metal para limpiar el aparato. Podría desprender partículas de metal que, en contacto con las piezas conducen electricidad, podrían provocar un cortocircuito.
8. En caso de que el aparato esté dañado o funcione de manera defectuosa, hágalo reparar por personal cualificado.
9. La reparación del aparato llevada a cabo por uno mismo o de manera inadecuada, puede conllevar daños serios para el usuario.
10. No admitimos responsabilidad alguna por daños causados por el uso incorrecto del aparato o por no seguir las instrucciones que en este manual se detallan.
11. El uso no conforme con las intrucciones descritas en este manual invalida la responsabilidad y la garantía del productor.
12. No ponga el aparato en el lavavajillas.
13. Encienda el aparato solo cuando el rotor esté completamente sumergido en el líquido.

Uso del espumador de leche

- Le aconsejamos que, antes del primer uso, limpie el espumador a fondo.
- Abra el compartimento de las baterías apretando la tapa con los dedos y haciéndola deslizar.
- Coloque las baterías como se indica en el esquema del compartimento.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las baterías en su posición.
- Pulse la tecla de encendido/apagado para cerciorarse del correcto estado de las baterías.
- El espumador de leche es adecuado para el uso con varios productos basados en leche, fríos o calientes. La leche sobrecalentada o hervida no es adecuada para ser espumada. Esta no debe calentarse a más de 60°C.
- Llene un recipiente con 1/3 de líquido.
- Coja el espumador de leche y sumerja el rotor en el líquido; pulse la tecla encendido/apagado (*Ein/Aus*) para empezar el proceso de hacer espuma y suelte la tecla para para acabar el proceso.
- Con el rotor bien sumergido mueva el espumador de arriba a abajo durante 15-20 segundos.
- Cuando haya montado la espuma suelte la tecla de encendido/apagado (Ein/Aus) para interrumpir el proceso. Saque el espumador del líquido.

Limpieza y cuidados

No sumerja el aparato en agua y no lo coloque en el lavavajillas. Le aconsejamos que limpie el aparato después de cada uso. Limpieza del rotor: cuando se utiliza el aparato para espumar un líquido frío suele bastar con una limpieza bajo un chorro de agua fría. Para eliminar restos de suciedad más difíciles, puede sumergir el rotor en un recipiente con agua caliente y ponerlo en marcha un tiempo corto moviéndo el aparato de arriba a abajo. Para eliminar los restos, si todavía quedaran, utilice un cepillo. Consejo: cuando el aparato está en marcha debajo de un chorro de agua o sumerjido de forma parcial, puede salpicar líquido. Se debería limpiar el aparato con un trapo húmedo.

Datos técnicos

Designación	Espumador de leche Fomini
Modelo	Caso Fomini
Artículo número	1610
Batería:	2 x 1,5 V (AA)
Dimensiones (An/H/P):	Ø 75 x 250 mm

Reservado el derecho a posibles cambios

Consejos para la protección del medio ambiente

Deseche el embalaje de manera adecuada.
Al final de la vida de este producto no debe tirarse a la basura normal doméstica sino en el punto de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos que haya en su localidad. Ésto viene indicado por el símbolo que hay en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje.
Los materiales se pueden reutilizar según estén marcados. Reutilizando los materiales de aparatos viejos hace un aporte sustancial al cuidado de nuestro medio ambiente. Por favor, consulte con su autoridad local.

Para la Espumador de leche Fomini se conceden

2 años de
GARANTÍA

A partir de la fecha de compra, damos para este producto una garantía de 24 meses
por defectos producidos durante su producción o daños en los materiales. Sus derechos de garantía según la ley §439 ff. BGB-E no están afectados. Esta garantía no acepta el tratamiento o uso inapropiado del aparato ni tampoco defectos que no influyan en el funcionamiento esencial del aparato. Esta garantía tampoco cubre el desgaste de piezas, daños por transporte si no están causados por nosotros, ni daños causados por reparaciones no realizadas por nosotros.
Este aparato se ha concebido para uso privado y doméstico y usa la potencia adecuada solo para este uso.

Su uso profesional está cubierto en la garantía si y solo si es comparable al uso privado del aparato. No se adecúa para un uso profesional más exigente.

En caso de reclamaciones legítimas nosotros decidiremos si se repara el aparato o se envía uno nuevo.

Los defectos aparentes se debe comunicar en un periodo de 14 días contados a partir de la fecha de entrega.

No se aceptarán reclamaciones adicionales.

Para cualquier alegación que pudiera estar cubierta en la garantía, póngase en contacto con nosotros antes de enviar el aparato (junto con el recibo de compra) a la dirección siguiente:

Braukmann GmbH
Raiffeisenstraße 9
59757 Arnsberg
Alemania
Servicio al cliente : (0049) (0) 2932 / 80554-99
kundenservice@caso-germany.de

Las reparaciones fuera de garantía se calcularán al coste más bajo.

Gebruiksaanwijzing

Melkopschuimer Fomini

Art.-Nr. 1610

Inhalt **Seiten**

Voorwoord	**27**
Vóór ingebruikname	**27**
Algemene veiligheidsvoorschriften	**27-28**
Gebruik van de melkopschuimer	**28**
Reiniging en onderhoud	**29**
Technische Daten	**29**
Hinweise zum Umweltschutz	**29**
Garantie	**30**

Voorwoord

Zeer geachte klant,

Leest u voor ingebruikname van de melkopschuimer eerst deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Let op de volgende bladzijden vooral op de aanwijzingen m.b.t tot de veiligheid.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing om later te kunnen raadplegen en geef dit document mee aan een eventuele volgende eigenaar.

Vóór ingebruikname

Controleer of het apparaat zichtbare mankementen heeft.

Het netsnoer en de stekker mogen niet beschadigd zijn. Als u een beschadiging ontdekt, zal vóór de ingebruikname een controle door een gekwalificeerde klantendienst uitgevoerd moeten worden, om zo gevaren te voorkomen.

Algemene veiligheidsvoorschriften

Het door u aangeschafte product voldoet aan de huidige technische eisen en de erkende veiligheidstechnische voorschriften. Toch zijn gevaren nooit uitgesloten. Gebruik de melkopschuimer a.u.b. alleen als deze zich in een optimale toestand bevindt en met raadpleging van deze gebruiksaanwijzing.
Het apparaat is alleen te gebruiken waarvoor het conform de voorschriften is bedoeld.Het apparaat is ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik en niet geschikt voor bedrijfsdoeleinden. Bij oneigenlijk gebruik vervalt de aanspraak op garantie.

Algemene veiligheidsvoorschriften

1. Dit apparaat kan door kinderen vanaf acht jaar en door personen met een geestelijke, zintuiglijke of lichamelijke handicap worden gebruikt, als zij zijn onderwezen in het veilige gebruik en de mogelijke gevaren begrijpen.
2. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
3. Reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
4. Zorg ervoor, dat uw handen droog zijn als u het apparaat aanraakt.
5. Het apparaat moet warmte afgeven omdat het anders te heet wordt. Daarom is het absoluut noodzakelijk om rondom het apparaat aan alle kanten voldoende lege ruimte te hebben en ervoor te zorgen, dat het apparaat niet met ontvlambaar materiaal in contact kan komen. Het apparaat mag niet afgedekt worden.
6. Gebruik het apparaat niet in de buurt van springstof of ontvlambaar materiaal.
7. Gebruik bij reiniging van het apparaat geen metalen schuurspons. Er zouden metalen deeltjes los kunnen raken, die met de stroomgeleidende delen van het apparaat in contact komen en zo een kortsluiting kunnen veroorzaken.
8. Als het apparaat beschadigd is, storingen tijdens het functioneren optreden en/of het apparaat gerepareerd moet worden, geef het apparaat dan in handen van een erkende, gekwalificeerde onderhoudsmonteur.
9. Een zelf uitgevoerde of onvakkundig uitgevoerde reparatie kan leiden tot ernstige verwondingen bij de gebruiker.
10. Wij zijn niet aansprakelijk voor beschadigingen door onjuist gebruik of het niet opvolgen van de in deze gebruiksaanwijzing genoemde voorschriften.
11. Een gebruik, niet conform deze handleiding, valt niet onder de verantwoordelijkheid en de garantie van de fabrikant.
12. Leg het apparaat nooit in een vaatwasmachine.
13. Zet het apparaat alleen aan, indien de draaikop volledig in de vloeistof is ondergedompeld.

Gebruik van de melkopschuimer

- Wij adviseren om de nieuwe melkopschuimer voor de eerste ingebruikname grondig te reinigen.
- Opent u het schuifvak van het batterijvakje door er met de duim op te drukken en dan te schuiven.
- Leg de batterijen neer zoals op het batterij positieschema is aangegeven.
- Zet het schuifplaatje van het batterijvakje weer compleet in de uitgangspositie terug.
- Druk op de aan/uit knop om te controleren of de toestand van de batterijen aan de voorschriften voldoet.
- De melkopschuimer is geschikt voor het opschuimen van een groot aantal koude of warme vloeistoffen op melkbasis Oververhitte of gekookte melk is niet geschikt om op te schuimen: melk moet niet warmer gemaakt worden dan 60°C.
- Vul een bak of beker met 1/3 vloeistof.
- Neem de melkopschuimer in de hand, plaats de draaikop in de vloeistof, druk op de aan/uit knop om met het opschuimen te beginnen en laat de knop weer los, om het opschuimen te beëindigen.
- Beweeg de melkopschuimer met een volledig in de vloeistof ondergedompelde draaikop 15-20 seconden heen en weer.
- Zodra er voldoende schuim is gemaakt, laat u de aan/uit knop weer los, om zo het opschuimproces te onderbreken. Neem ten slotte de melkopschuimer uit de vloeistof.

Reiniging en onderhoud

Dompel het apparaat niet in water en doe het niet in de vaatwasmachine. Het wordt aanbevolen, om het apparaat direct na gebruik te reinigen. Het schoonmaken van de kop: als het apparaat gebruikt werd om een koude vloeistof op te schuimen, dan is het veelal voldoende om het af te spoelen onder een koude waterstraal. Hardnekkige resten kunnen verwijderd worden door de kop in een bak met heet water onder te dompelen en kort op de aan/uit knop te drukken. Voor blijvende resten kan een borstel gebruikt worden. Aanwijzing: als het apparaat wordt ingeschakeld en de draaikop onder stromend water wordt gehouden en dus deels ondergedompeld is, kan er vloeistof spetteren. De buihuizing dient met een vochtig doekje schoongemaakt te worden.

Technische gegevens

Benaming	Melkopschuimer Fomini
Model	Caso Fomini
Artikelnummer	1610
Batterij:	2 x 1,5 V (AA)
Abmessungen :	Ø 75 x 250 mm

Wijzigingen voorbehouden

Tips milieubescherming

Verwijder de verpakking naar soort.
Dit product mag aan het einde van de levensduur niet via het normale huisafval verwerkt worden, maar moet bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten afgegeven worden.
Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking verwijst hier naar.
De grondstoffen zijn conform hun kenmerk weer herbruikbaar.
Met het hergebruik, de materiële verwerking of andere vormen van verwerking van oude apparaten, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Vraagt u a.u.b. bij uw gemeente naar een afvalbrengstation bij u in de buurt.

Wij verlenen u op de **Caso Melkopschuimer Fomini**

2 jaar
GARANTIE

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 24 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten. Garantieclaims volgens §439 ff. BGB-E blijven hiervan van kracht. Onder de garantie vallen niet de schaden die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden. Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schaden, die door niet door ons verrichtte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim.
Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik (kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen.
Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier huishouden. Het is niet voor verdere bedrijfsdoeleinden bestemd.

Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen.

Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden. Verdere claims zijn uitgesloten.

Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

Braukmann GmbH
Raiffeisenstraβe 9
59757 Arnsberg
DEUTSCHLAND
Klantenservice: (0049) (0) 2932 / 80554-99
kundenservice@caso-germany.de

Reparaties, die niet onder de garantievoorwaarden vallen, worden zo goedkoop mogelijk berekend.